

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, APRIL 22

18:00 - ПРИГОТУВАННЯ ДО 1-ОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

TUESDAY, APRIL 23

No Services

WEDNESDAY, APRIL 24

No Services

THURSDAY, APRIL 25

No Services

FRIDAY, APRIL 26

No Services

19:00 – БІБЛІЙНІ НАУКИ – КНИГА БУТТЯ (22-23 Глави)

SATURDAY, APRIL 27

9:00AM – DIVINE LITURGY

5:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, APRIL 28

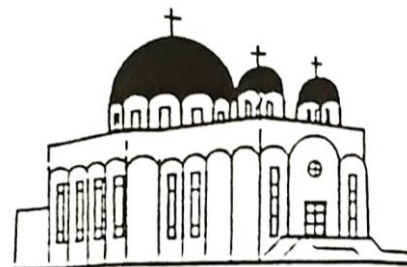


SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

10:00AM – DIVINE LITURGY
FOLLOWED BY THE PARISH COUNCIL MEETING

PRAYER OF INTERCESSION TO SAINT GEORGE

Faithful servant of God and invincible martyr, Saint George; favored by God with the gift of faith, and inflamed with an ardent love of Christ, You did fight valiantly against the dragon of pride, falsehood, and deceit. Neither pain nor torture, sword nor death could part You from the love of Christ. I fervently implore You for the sake of this love to help me by Your intercession to overcome the temptations that surround me, and to bear bravely the trials that oppress me, so that I may patiently carry the cross which is placed upon me; and let neither distress nor difficulties separate me from the love of Our Lord Jesus Christ. Valiant champion of the Faith, assist me in the combat against evil, that I may win the crown promised to them that persevere unto the end. Amen



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

- ✠ CONFESSION / СПОВІДЬ ✠
every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment
- ✠ HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ ✠
for the sick, by appointment,
any time
- ✠ BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ ✠
by appointment
- ✠ MARRIAGE / ВІНЧАННЯ ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made
- ✠ FUNERAL / ПОХОРОН ✠
by appointment

APRIL 21, 2024
SUNDAY OF THE PARALYTIC



On this Sunday the Gospel tells a story about the most wonderful healing of the paralytic by the Sheep's Pool, who for 38 years languished in severe illness is glorified.

Saint John Chrysostom like many of the fathers of the Church praises the paralytic for his patient persevering in the face of prolonged suffering. Perhaps it is true at that time that there were actually few cures for diseases and patiently enduring suffering was seen as heroic and godly since there was no alternative. It is more difficult for us today to be patient in the face of suffering as we want immediate cures or at least instant relief from suffering.

Therefore, we must remember, that when the Lord sees that we are not sitting back and giving up but struggling, trying if only through tiny steps but nevertheless moving forward, He Himself will help us, give us His grace, and it will fill us with that needed and indispensable strength. After all, it is He alone Who raises the paralytics from their beds, just as He did before.

Troparion T.3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with his arm.* He trampled death by death; He became the first born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Kontakion T.3: Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by my many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Glory be the Father and ... Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion T.8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrhbearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon T.1: Let Your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

A Reading from the Acts of the Apostles (9:32-42): In those days Peter went here and there among all the believers, he came down also to the saints living in Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralysed. Peter said to him, 'Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!' And immediately he got up. And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, 'Please come to us without delay.' So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, 'Tabitha, get up.' Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord.

Alleluia T.5

verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever, from generation to generation.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever".

Тропар (г.3): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Кондак (г.3): Душу мою, Господи, у гріхах всіляких* і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним твоїм заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув ти древньо,* щоб я кликав до тебе, спасаючись:* Слава, Христе, владі твоїй.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (г.8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (г.1): Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Діянь Святих Апостолів читання: (9,32-42): Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко!» І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа.

Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

Алилуя (гл. 5):

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.

Стих: Бо сказав ти: Повік милість збудується.

Gospel (John 5:1-15)

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Praise the Lord, O Jerusalem.* Praise your God, O Zion. Alleluia! (3x).

Instead of "Blessed is He...": Christ is risen from the dead, trampling ...

Instead of "We have seen the true ...": Christ is risen from the dead, ...

Instead of "Let our mouths...": Christ is risen from the dead, ... (3x).

Instead of "Blessed be the name...": Christ is risen from the dead ... (3x).

Instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal "Christ is risen" is sung again once. Then "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending. And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.*

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **CONGRATULATION / ВІТАННЯ / VICTORIA HAVRETSKA**, who celebrate their Birthdays. May the Almighty God bless them with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE AND JOHN PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC** & all who have asked us to pray for them.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **Sunday donations: April 14th – \$685.** May Our Lord reward you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **ANNUAL CLERGY RETREAT APRIL 22-25**, Kelowna Retreat Centre. Father Andrii will be away from **April 22 to April 26**. There will be no services on these days. **In case of emergency, please contact local RC parishes.**

Sacred Heart Cathedral - 250-564-5225

Immaculate Conception - 250-964-4898, St. Mary's - 250-564-4097

◆ **ANNUAL UCWLC DAY (TAG DAY)** – traditionally will take place on the last Sunday of May – May 25, 2024. **On Saturday, May 24**, the local branch of the UCWLC will hold its retreat day. All members of St. George's branch are invited. Thus, book this day and plan to attend the retreat. More information to come.

Євангеліє: (Ів 5,1-15)

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос: Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний: Похвали, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде ...: Христос воскрес із мертвих, ...

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, ... (х3).

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, ... (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, ... (х3).

Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **MAKING SANDWICHES for ST. VINCENT de PAUL SOCIETY.** We invite children, youth, and people of goodwill to join us **next Sunday, April 28** to make sandwiches for people in need. **Be a part of the social ministry of our parish.**

◆ **PARISH COUNCIL MEETING** will take place next Sunday (April 28) after the Service in the parish hall.

◆ **ПРИГОТУВАННЯ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ** заплановано на Понеділок, 22-го березня о 18:00 у приміщенні церковного залу.

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ.** Запрошуємо на Біблійні науки. Цього разу будемо розглядати **22-23 глави книги Буття – Історія Авраама.** Початок о 19:00 у **П'ятниця 26-го квітня.**

◆ **CELEBRATION OF OUR PARISH FEAST DAY / PRAZNYK /** will take place on Sunday, **June 2nd, 2024.** Please, book this day and plan to come and celebrate with our parish community.

◆ **ALPHA PROGRAM – INTRODUCTION – MONDAY, APRIL 29TH AT 9:00 AM** Alpha is an opportunity to explore life and the basics of the Christian faith, in a friendly, open and informal space. Wherever you are in your faith journey, we invite you to come and experience Alpha.

◆ **2024 CAMP ST. VOLODYMYR:** We are excited to announce that we are planning for an alternative location to host this year's Eparchial Camp as Camp OAC rebuilds. We are gathering numbers to see the interest in this year's summer camp. Please let your parish priest know if you are interested by April 15, so we can plan accordingly.

Dates: Sun., Aug. 18 – Fri., Aug. 23, 2024 @ Camp Tulahead in Princeton, Ages: 7-15 as of December 2024 If you are interested in volunteering as counsellor email csv.nweparchy@gmail.com for an application. For more information, contact Jennifer Caldwell at csv.nweparchy@gmail.com OR 604.220.0584.

VOCATION SUNDAY



Vocations Sunday or World Day of Prayer for Vocations we celebrate on the fourth Sunday of Easter. The purpose of this day is to publicly fulfill the Lord's instruction to, "Pray the Lord of the harvest to send laborers into his harvest" (Mt 9:38).

Along with the whole Church, let us pray for vocations, that young men and women hear and respond generously to the Lord's call to the priesthood, diaconate, religious life, societies of apostolic life or secular institutes.

Divine Liturgy Petition: We also pray for young men and women; That God may give them the gift of understanding to discern their service in the Church, the priesthood, diaconate, or consecrated life; And for the gift of courage to follow His call. Lord hear us and have mercy.

Prayer for Personal Vocation: O God, Who enlightens the minds and inflames the hearts of the faithful by the Holy Spirit, grant that through the same Spirit I may know my true vocation in life, and may have the grace to follow it faithfully. I ask this through Christ our Lord. Amen.

Pope John Paul II's Prayer for Vocations: Holy and provident Father, You are the Lord of the vineyard and the harvest and You give each a just reward for their work. In your design of love You call men and women to work with You for the salvation of the world. We thank You for Jesus Christ, your living Word, who has redeemed us from our sins and is among us to assist us in our poverty. Guide the flock to which You have promised possession of the kingdom. Send new workers into your harvest and set in the hearts of pastors faithfulness to your plan of salvation, perseverance in their vocation and holiness of life. Christ Jesus, who on the shores of the Sea of Galilee called the Apostles and made them the foundation of the Church and bearers of your Gospel, in our day, sustain your people on its journey. Give courage to those whom You call to follow You in the priesthood and the consecrated life, so that they may enrich God's field with wisdom of your Word. Make them docile instruments of your love in the everyday service of their brothers and sisters.

Spirit of holiness, who pour out your gifts on all believers and, especially, on those called to be Christ's ministers, help young people to discover the beauty of the divine call. Teach them the true way of prayer, which is nourished by the Word of God. Help them to read the signs of the times, so as to be faithful interpreters of your Gospel and bearers of salvation.

Mary, Virgin who listened and Virgin of the Word of God made flesh in your womb, help us to be open to the Word of the Lord, so that, having been welcomed and meditated upon, it may grow in our hearts. Help us to live like You the beatitudes of believers and to dedicate ourselves with unceasing charity to evangelizing all those who seek your Son. Grant that we may serve every person, becoming servants of the Word we have heard, so that remaining faithful to it we may find our happiness in living it. Amen

APRIL 23 – FEAST OF ST. GEORGE



Countless stories are told about Saint George, including the famous episode of the dragon who lived in the pond of the city of Selem in Libya, and the the king's daughter saved by the saint.

Thus, who was St. George? George was born to a Christian family in Cappadocia around the year 280. After moving to Palestine, he joined the army of Diocletian. When the emperor issued the edict of persecution against Christians in 303, George gave all

his belongings to the poor and, in front of Diocletian himself, tore the document apart and professed his faith in Christ. For this he suffered terrible torture and was eventually beheaded.

Shortly after his death, a basilica was erected over the place of his burial in Lydda (modern-day Lod, in Israel). His relics are still visible today.

Among the most ancient documents attesting to the existence of St. George, a Greek epigraph from 368 found in Heraclea of Bethany speaks of the "house or church of the saints and triumphant martyrs George and companions".

The crusaders contributed a great deal to transforming the figure of St. George the martyr into a holy warrior, seeing in the killing of the dragon a symbol for the defeat of Islam; Richard I of England ("the Lionheart") invoked him as the protector of all soldiers. Throughout the Middle Ages his figure inspired a great deal of epic literature.

The story of St George serves to remind the world of a fundamental idea, that good ultimately triumphs over evil. The fight against evil is a constant in human history. It is a battle cannot we cannot win on our own. Saint George was able to kill the dragon because God was acting in and through him. With Christ, evil will never have the last word.